

VOCO

Calcimol LC

(GB)

Instructions for use

Calcimol LC is a light-curing radiopaque one-component material containing calcium hydroxide.

Indications:

- Indirect pulp capping
- As a liner under all filling materials
- As a protection against acid when using the etch technique

Application:

The dental surfaces have to be dried thoroughly and contamination avoided.

The preparation complies with the rules of the adhesive restorative technique. Use a diluted calcium hydroxide preparation instead of **Calcimol LC** in direct proximity to the pulp.

To prevent marginal leakage and infiltration of bacteria in the cervical/approximal margins, permanent isolation is recommended.

Calcimol LC can be directly applied from the syringe.

In order to ensure the function of the non-dripping syringe do not pull back the plunger during or after use.

From tubes, dispense the required quantity of **Calcimol LC** onto a mixing pad and apply with a suitable instrument. In case of linings of more than 1 mm apply and polymerise layer by layer.

Cure **Calcimol LC** with blue light. Keep the light source as close as possible to the surface (approx. 1 - 2 mm) and cure for at least 20 s. In case of more distance extend curing time. Carefully remove excess material with a rotating instrument and apply the filling according to the manufacturer's instructions.

Warnings/precautions:

Calcimol LC adheres to materials, e.g. crown and bridge materials, temporary sealants on methacrylate basis, certain impression materials (e.g. polyether). This could lead to removal of the lining (core build-up). In such cases it is recommended to apply an insulating agent (e.g. vaseline, glycerine gel or similar). Remove insulating agent prior to definite application.

The consistency of **Calcimol LC** does not allow to remove excess material with a probe, this could eventually remove the whole lining (use a rotating instrument).

After use of **Calcimol LC** avoid direct light (operation lamp, sun-light) and apply the material immediately.

Calcimol LC contains calcium hydroxide, TEGDMA, BHT, UDMA and amine. Do not use in patients with known allergies to these ingredients.

Eugenol and other contaminates (e.g. thymol) prevent the polymerization and therefore should be avoided. Insufficient curing times and/or light intensity lead to incomplete curing. Therefore the halogen lamp/light guide should be checked regularly. Tightly close after use and store in an area protected from light and moisture at temperatures between 4°C - 23°C.

Our preparations have been developed for use in dentistry. As far as the application of the products delivered by us is concerned, our verbal and/or written information has been given to the best of our knowledge and without obligation. Our information and/or advice do not relieve you from examining the materials delivered by us as to their suitability for the intended purposes of application. As the application of our preparations is beyond our control, the user is fully responsible for the application. Of course, we guarantee the quality of our preparations in accordance with the existing standards and corresponding to the conditions as stipulated in our general terms of sale and delivery.

(DE)

Gebrauchsanweisung

Calcimol LC ist ein lichthärtendes, röntgensichtbares Ein-komponenten-Material mit Calciumhydroxid.

Anwendungsgebiete:

- Indirekte Überkappung der Pulpa
- Als Unterfüllung gegen Randspalten und Bakterieninfiltration in cervikalen/approximalen Rändern wird eine dauerhafte Isolierung empfohlen.

Anwendung:

Bei Anwendung auf einwandfreie Trocknung der Zahnoberflächen achten und Kontamination vermeiden.

Die Präparation entspricht den Regeln der adhäsiven Füllungs-technik. In unmittelbarer Pulpennähe statt **Calcimol LC** ein wässriges Calciumhydroxidpräparat verwenden.

Zur Vorbeugung gegen Randspalten und Bakterieninfiltration in cervikalen/approximalen Rändern wird eine dauerhafte Isolierung empfohlen.

Calcimol LC kann direkt aus der Spritze appliziert werden. Um die Funktion der nachlaufreifen Spritze zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass während oder nach der Benutzung der Stempel nicht zurückgezogen werden darf.

Aus den Tuben die benötigte Menge **Calcimol LC** auf einen Mischblock geben und mit einem geeigneten Instrument applizieren. Bei Unterfüllungen von über 1 mm Dicke schichtweise einbringen und polymerisieren.

Calcimol LC mit Blaulicht aushärten. Lichtquelle möglichst nahe an die Oberfläche bringen (ca. 1 - 2 mm) und mind. 20 s aushärten. Bei größerem Abstand Belichtungszeit verlängern. Materialüberschüsse vorsichtig mit einem rotierenden Instrument entfernen und die Füllung nach Angaben des Herstellers legen.

Hinweise, Vorsichtsmaßnahmen:

Calcimol LC haftet an Materialien, z. B. K + B - Materialien, provisorischen Verschlussmaterialien auf Methacrylatbasis, bestimmten Abdruckmaterialien (z. B. Polyether), was zur Entfernung der Unterfüllung (Stumpfaufbau) führen kann. Es wird empfohlen, in diesen Fällen ein Trennmittel aufzutragen (z. B. Vaseline, Glyzeringel u.a.). Vor der definitiven Versorgung Isoliermittel entfernen.

Wegen der Festigkeit von **Calcimol LC** ist es nicht möglich, Materialüberschüsse mit einer Sonde zu entfernen, u. U. löst sich die gesamte Unterfüllung (rotierendes Instrument verwenden). Nach der Entnahme von **Calcimol LC** direkten Lichteinfall vermeiden (OP-Leuchte, Sonnenlicht) und möglichst schnell applizieren.

Calcimol LC enthält Calciumhydroxid, TEGDMA, BHT, UDMA und Amin, bei Personen mit Überempfindlichkeiten gegen diese Bestandteile nicht verwenden. Eugenol und andere Verunreinigungen (z. B. Thymol) verhindern die Polymerisation, Kontakt mit diesen Materialien ist zu vermeiden.

Zu kurze Belichtungszeiten und unzureichende Lichtstärke führen zu unvollständiger Aushärtung, überprüfen Sie deshalb Belichtungslampe/Lichtleiter regelmäßig. Dicht verschlossen bei 4°C - 23°C vor Licht und Feuchtigkeit geschützt lagern.

Unsere Präparate werden für den Einsatz im Dentalbereich entwickelt. Soweit es die Anwendung der von uns gelieferten Präparate betrifft, sind unsere wörtlichen und/oder schriftlichen Hinweise bzw. unsere Beratung nach bestem Wissen abgegeben und unverbindlich. Unsere Hinweise und/oder Beratung befreien Sie nicht davon, die von uns gelieferten Präparate auf Ihre Eignung für die beabsichtigten Anwendungszwecke zu prüfen. Da die Anwendung unserer Präparate ohne unsere Kontrolle erfolgt, liegt sie ausschließlich in Ihrer eigenen Verantwortung. Wir gewährleisten selbstverständlich die Qualität unserer Präparate entsprechend bestehender Normen sowie entsprechend des in unseren allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen festgelegten Standards.

(FR)

Mode d’emploi

Calcimol LC est un matériau mono-composant, photopolymérisable et radio-opaque avec hydroxyde de calcium.

Domaines d’application:

- Coiffage indirect de la pulpe
- Fond de cavité pour tous les matériaux d’obturation
- Protection contre acides lors du mordançage

Application:

Les surfaces dentaires sont à sécher soigneusement. Une contamination est à éviter.

La préparation correspond aux règles de la technique d’obturation adhésive. Utiliser à proximité de la pulpe un produit d’hydroxyde de calcium à base d’eau au lieu de **Calcimol LC**.

Comme mesure préventive contre des défauts d’étañchéité des bords et l’infiltration des bactéries au niveau des parois cervicaux/proximaux, il est recommandé d’appliquer une isolation permanente.

Calcimol LC peut être appliqué directement de la seringue. Pour assurer le bon fonctionnement de la seringue évitant toute coulée de produit, ne par retirer le piston au cours/après l’utilisation.

Pour les tubes, extraire la quantité nécessaire de **Calcimol LC** sur un bloc de malaxage et l’appliquer avec un instrument approprié. En cas de fonds de cavité d’une épaisseur de plus de 1 mm, appliquer et polymériser en couches.

Polymériser **Calcimol LC** par lumière bleue. Mettre la source de lumière le plus proche possible de la surface (environ 1 à 2 mm) et polymériser pendant 20 s au moins. En cas d’une distance plus grande, prolonger le temps de polymérisation.

Enlever soigneusement des restes du matériau avec un instrument rotatif et appliquer l’obturation selon les instructions du fabricant.

Indications, précautions:

Calcimol LC adhère sur les divers matériaux, par ex. matériaux pour couronnes et bridges, matériaux pour scellement temporaire à base de méthacrylate, certains matériaux d’empreinte (par ex. polyether), ce qui peut résulter dans une désobturation du fond de cavité (reconstitution de moignons). Dans ces cas il est recommandé d’appliquer un agent isolant (par ex. vaseline, gel de glycérine ou similaire). Enlever l’agent isolant avant l’application définitive.

En raison de la consistance dure de **Calcimol LC** il n’est pas possible d’enlever les excédents du matériau avec une sonde; il y a risque que tout le fond de cavité se détache (utiliser un instrument rotatif).

Après avoir sorti **Calcimol LC**, éviter la lumière directe (lampe opératoire, lumière de soleil) et appliquer rapidement.

Calcimol LC contient d’hydroxyde de calcium, TEGDMA, BHT, UDMA et d’amine. Ne pas utiliser en cas d’hypersensibilitiés contre ces composants.

Eugénol et autres contaminations (par ex. thymol) empêchent la polymérisation; éviter le contact avec ces matériaux.

Des temps de polymérisation trop courts et une intensité de lumière insuffisante résultent en une polymérisation incomplète. Examiner donc la lampe halogène/le fibre optique régulièrement. Stocker bien fermé à une température entre 4°C à 23°C et protéger contre la lumière et l’humidité.

Nos préparations ont été développées pour utilisation en dentisterie. Quant à l’utilisation des produits que nous livrons, les indications données verbalement et/ou par écrit ont été données en bonne connaissance de cause et sans engagement de notre part. Nos indications et/ou nos conseils ne vous déchargent pas de tester les préparations que nous livrons en ce qui concerne leur utilisation adaptée pour l’application envisagée. Puisque l’utilisation de nos préparations s’effectue en dehors de notre contrôle, elle se fait exclusivement sous votre propre responsabilité. Nous garantissons bien entendu la qualité de nos produits selon les normes existantes ainsi que selon les standards correspondants à nos conditions générales de vente et de livraison.

(ES)

Instrucciones de uso

Calcimol LC es un material monocomponente radiopaco y fotopolimerizable con hidróxido de calcio.

Ámbitos de aplicación:

- Para el recubrimiento pulpar
- Como relleno debajo de todos los materiales de obturación
- Como protector, en la técnica del grabado ácido

Aplicación:

Prestar atención a que las superficies estén perfectamente secas y evitar contaminaciones.

La preparación corresponde a las reglas de la técnica de obturación adhesiva. En vez de **Calcimol LC** utilizar un preparado de hidróxido de calcio en las inmediaciones de la pulpa.

Como precaución contra fugas marginales e infiltraciones de bacterias se recomienda una aislamiento permanente en los bordes cervicales/aproximados.

Calcimol LC se puede aplicar directamente de la jeringa. Para asegurar un buen funcionamiento de la jeringa evitando un derrame del producto, no retirar el pistón durante o después del uso.

Aplicar de los tubos la cantidad necesaria de **Calcimol LC** en el bloque de mezcla y aplicarla con un instrumento adecuado. En caso de que los rellenos de base tengan un grosor de más de 1 mm aplicar y polimerizar en capas.

Polimerizar **Calcimol LC** con luz azul. Aplicar la fuente luminosa lo más cerca posible a la superficie (aprox. 1 - 2 mm) y endurecer el material por lo menos durante 20 s. En caso de que la distancia sea más grande, prolongar el tiempo de polimerización.

Eliminar cuidadosamente el material excedente con un instrumento rotatorio y aplicar la obturación según las instrucciones del fabricante.

Indicaciones, precauciones:

Calcimol LC adhiere bien sobre diversos materiales, por ejemplo materiales de coronas y puentes, materiales para sellados provisionales basándose en metacrilato, ciertos materiales de impresión (p. ej. poliéter), que pueden resultar para la eliminación del relleno de base (reconstrucción de muñones). En estos casos se recomienda aplicar un agente de separación (p. ej. vaselina, gel de glicerina y otros). Eliminar el material aislante antes de la aplicación definitiva.

Por la consistencia de **Calcimol LC** no es posible eliminar el material excedente con una sonda, según las circunstancias se suelta el relleno de base completamente (usar un instrumento rotatorio).

Después de utilizar **Calcimol LC** evitar directamente fuentes de iluminación (lámpara operatoria, luz del sol) y aplicar rápidamente.

Calcimol LC contiene hidróxido de calcio, TEGDMA, BHT, UDMA y amino. No utilizar el material en caso de alergias conocidas contra estos componentes.

Eugenol y otras contaminaciones (p. ej. timol) impiden la polimerización. Por eso, evitar contacto con estos materiales.

Un tiempo de polimerización demasiado corto y una intensidad de luz insuficiente llevan a cabo una polimerización incompleta. Por esta razón examinar regularmente la lámpara halógena/fibras ópticas.

Conservar bien cerrado entre 4°C - 23°C y protegido de luz y humedad.

Nuestros preparados se desarrollan para uso en el sector odontológico. En lo que se refiere a la aplicación de nuestros productos, se han dado nuestras indicaciones verbales y/o escritas y consejos sin compromiso según nuestro leal saber y entender. Nuestras indicaciones y/o consejos no les dispensan comprobar los preparados suministrados por nosotros respecto a su aptitud para la aplicación intencionada. Dado que la aplicación de nuestros preparados se efectúa fuera de nuestro control, la misma se encuentra bajo su exclusiva responsabilidad. Naturalmente les aseguramos la calidad de nuestros preparados según las normas correspondientes y de acuerdo con el estándar establecido en nuestras condiciones generales de venta y entrega.

(PT)

Instruções de utilização

Calcimol LC é um material monocomponente radiopaco e fotopolimerizável com hidróxido de cálcio.

Áreas de aplicação:

- Como base para proteção pulpar indirecta
- Como base por baixo de todos os materiais de preenchimento
- Como proteção contra o ácido quando se aplica a técnica do ataque ácido total

Aplicação:

As superfícies devem ser perfeitamente secas antes da utilização para evitar a contaminação.

A preparação corresponde às regras da técnica adesiva de restauração. Em áreas imediatamente próximas à polpa, utilizar um preparado aquoso de hidróxido de cálcio em vez de **Calcimol LC**.

Para evitar fissuras marginais e a infiltração de bactérias nas margens cervicais/proximais recomenda-se a aplicação de um isolamento permanente.

Calcimol LC pode ser aplicado directamente da seringa. Para garantir o correcto funcionamento da seringa, sem escorrer, assegure-se que o êmbolo não seja retirado durante ou após cada utilização.

Dos tubos, coloque a quantidade necessária de **Calcimol LC** numa placa de mistura e aplicá-la com um instrumento adequado. Em caso de revestimentos de base de uma espessura superior a 1 mm, aplicar e polimerizar em camadas.

Polimerizar o **Calcimol LC** com luz azul. Posicionar a fonte de luz o mais perto possível à superfície (aprox. 1 - 2 mm) e polimerizar durante pelo menos 20 s. Em caso de maior distância prolongar o tempo de polimerização.

Remover os excessos do material cuidadosamente com um instrumento rotativo e aplicar a restauração segundo as instruções do fabricante.

Indicações, precauções:

O **Calcimol LC** adere a materiais diversos, p. ex. materiais de coroas e pontes, materiais para cimenta-ção à base de metacrilato, certos materiais de impressão (p. ex. poliéter), o que pode resultar na eliminação da base (reconstruções de cotos). Nestes casos, recomenda-se a aplicação de um agente de isolamento (p. ex. Vaselina, gel de glicerina ou outro). Remover o agente isolante antes do tratamento definitivo.

Devido à grande dureza (alta estabilidade) do **Calcimol LC**, não é possível remover os excessos do material com uma sonda; eventualmente pode soltar a base inteira. Utilizar um instrumento rotativo. Depois de tirar o **Calcimol LC** da embalagem evitar a exposição à luz directa (luz de operação, luz solar) e aplicá-lo o mais rápido possível.

O **Calcimol LC** contém hidróxido de cálcio, TEGDMA, BHT, UDMA e aminas. Não utilizar em pacientes com alergias comprovadas a estes ingredientes.

Um tempo de exposição à luz demasiado curto ou uma intensidade de luz insuficiente resultam numa polimerização incompleta. Por esta razão examinar a lâmpada halógena ou de fibras ópticas com regularidade.

Feche firmemente após utilização e conserve protegendo da luz e humidade a temperaturas entre 4°C - 23°C.

Os nossos preparados são desenvolvidos para uso no sector odontológico. No que se refere à aplicação dos preparados por nós fornecidos, as nossas instruções e recomendações verbais e/ou escritas estão desprovidas de qualquer compromisso, estando de acordo com os nossos conhecimentos. As nossas instruções e/ou conselhos não isentam o utilizador de examinar os preparados por nós fornecidos no que se refere à adequação às aplicações pretendidas. Dado que a aplicação dos nossos produtos não é efetuada sob o nosso controlo, esta é da exclusiva responsabilidade do utilizador. Naturalmente, asseguramos a qualidade dos nossos preparados em conformidade com as normas existentes e de acordo com as condições gerais de venda e entrega.

(IT)

Istruzioni per l’uso

Calcimol LC è un materiale monocomponente radiopaco e fotopolimerizzabile a base di idrossido di calcio.

Indicazioni:

- Incapciamento pulpare indiretto
- Per rivestimenti sotto tutti i materiali d’otturazione
- Come protezione al usare la tecnica di mordenzatura

Applicazione:

Fare attenzione che le superfici siano perfettamente essiccate e evitare contaminazioni.

La preparazione è conforme alle regole della tecnica dei restauri adesivi. In caso di prossimità diretta con la polpa, utilizzare una preparazione di idrossido di calcio diluito al posto di **Calcimol LC**.

Per la prevenzione di gap marginali ed infiltrazione di batteri nelle zone cervicali/approssimali si consiglia un isolamento definitivo.

Calcimol LC può essere applicato direttamente dalla siringa. Al fine di garantire la funzionalità della siringa anti gocciolamento, assicurarsi che lo stantuffo non sia retratto durante e dopo l’uso.

In caso di tubetti estrarre la quantità necessaria di **Calcimol LC** su un blocchetto da miscelazione e applicarla con uno strumento adeguato. Nel caso in cui il riempimento di base sia più spesso di 1 mm, applicare e polimerizzare in strati.

Fotopolimerizzare **Calcimol LC** con luce blu. Avvicinare la fonte luminosa il più possibile alla superficie (1 - 2 mm c.a.) e lasciar indurire per almeno 20 s.

Indicazioni e precauzioni:

Calcimol LC aderisce bene su diversi materiali come ad esempio: corone e ponti, materiali per cementazioni provvisorie a base metacrilato, alcuni materiali d’impressione (ad es. polieteri), che possono ledere l’eliminazione del riempitivo di base (ricostruzione di nuclei). In questi casi si raccomanda di applicare un agente di separazione (ad es. Vaselina, gel di glicerina o altro). Prima della cementazione definitiva, rimuovere accuratamente il materiale isolante.

A causa della grande durezza del **Calcimol LC**, non è possibile eliminare con una sonda il materiale superfluo, poiché potrebbe staccarsi tutta la cementazione (è quindi consigliabile usare uno strumento ad azione rotativa).

Dopo l’utilizzazione di **Calcimol LC** evitare fonti dirette di luce (lampada operatoria e luce solare).

Calcimol LC contiene idrossido di calcio, TEGDMA, BHT, UDMA e amino. Non va utilizzato nel caso di pazienti che sono allergici a questi componenti.

Eugenolo e altre contaminazioni (ad es. timolo) impediscono la polimerizzazione.

Un tempo di polimerizzazione troppo breve e un’intensità luminosa insufficiente possono causare una polimerizzazione incompleta.

Per questo motivo si consiglia di esaminare la lampada alogena/fibre ottiche regolarmente.

Conservare la confezione ben chiusa ad una temperatura tra 4°C - 23°C e proteggere da luce e umidità.

I nostri preparati sono stati sviluppati per essere utilizzati in odontoiatria. Per quanto riguarda l’applicazione dei prodotti da noi forniti, le informazioni verbali e/o scritte sono fornite secondo le nostre competenze e senza obblighi. Le informazioni e/o i suggerimenti forniti non esonerano dall’esaminare la documentazione relativa alla loro idoneità per gli scopi desiderati. Dato che l’utilizzo dei nostri prodotti non è sotto il nostro controllo, l’utilizzatore è pienamente responsabile del loro uso. Naturalmente, noi garantiamo la qualità dei nostri prodotti secondo gli standard esistenti e la loro corrispondenza alle condizioni indicate nei termini di vendita e di fornitura.

Gebruiksaanwijzing

Calcimol LC is een lichtuithardend, röntgenzichtbaar ééncomponent materiaal met calciumhydroxide.

- Indicaties:**
- Indirecte pulpa-overkapping
 - Voor onderlaag onder alle vulmaterialen
 - Als bescherming tegen zuur bij de total etch techniek

Toepassing:
Voor het gebruik dienen de tandoppervlakken compleet droog te zijn; vermijd een contamineren.

De preparatie voldoet aan de regels van de adhesieve restauratie techniek. Gebruik een vochtig calcium hydroxide preparaat in plaats van **Calcimol LC** in de directe nabijheid van de pulpa.

Ter voorkoming van het ontstaan van randspleten en een infiltratie van bacteriën in de cervicale/approximale randen adviseren wij een continue isolatie.

Calcimol LC kan direct uit het spuitje geapliceerd worden. Om de funktie van het naloopvrije spuitje te kunnen garanderen, moet er op gelet worden dat gedurende of na het gebruik de plunjer niet terug getrokken mag worden.

Uit de tubes de benodigde hoeveelheid **Calcimol LC** op een mengblokje aanbrengen en breng het aan met een geschikt instrument. Bij onderlagen van meer dan 1 mm dik laagsgewijs aanbrengen en polymeriseren.

Calcimol LC met blauwlicht uitharden. Lichtbron zo dicht mogelijk bij het oppervlak brengen (ca. 1 à 2 mm) en tenminste 20 s. laten uitharden. Bij een grotere afstand worden de verlichtingstijden verlengd. Overtollig materiaal voorzichtig met een roterend instrument verwijderen en de vullingen volgens de aanwijzing van de fabrikant leggen.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Aanwijzingen/voorzorgsmaatregelen:
Calcimol LC hecht aan materialen, bv. K+B-materialen, provisorische materialen voor het afsluiten op een basis van methacrylaat, bepaalde afdrukmaterialen (bv. polyether) wat kan leiden tot de verwijdering van de onderlaag (stompopbouw). Wij adviseren in deze gevallen het gebruik van een scheidingsmiddel (bv. vaseline, glycerine e.d.). Voor de definitieve verzorging dient het scheidingsmiddel zorgvuldig te worden verwijderd. In verband met de hoge mate van stabiliteit van **Calcimol LC** kunnen materiaal resten niet met een sonde worden verwijderd, eventueel wordt hierdoor de complete onderlaag losgemaakt (roterend instrument gebruiken).

Na het uitnemen **Calcimol LC** niet blootstellen aan direct licht (OP-lamp, zonlicht) en zo mogelijk snel aanbrengen.

Calcimol LC bevat calciumhydroxide, TEGDMA, BHT, UDMA en amine. Niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor deze stoffen.

Eugenol en andere onzuiverheden (bv. thymol) verhinderen de polymerisatie.

Contact met deze materialen dient daarom te worden vermeden. Te korte verlichtingstijden of een onvoldoende lichtsterkte leiden eveneens tot een onvolledig uitharden. Controleer de verlichtingslamp daarom regelmatig.

Na gebruik goed sluiten en bewaren in een donkere en vochtvrije ruimte tussen 4°C - 23°C.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Onze preparaten worden ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde. Voor het gebruik van door ons geleverde preparaten geldt dat onze mondelinge en/of schriftelijke aanwijzingen naar beste weten worden gegeven, maar dat deze niet bindend zijn. Onze aanwijzingen en/of adviezen ontslaan u niet van de plicht de door ons geleverde preparaten op hun geschiktheid voor het beoogde doel te keuren. Aangezien het gebruik van onze preparaten gebeurt buiten onze controle is deze uitsluitend voor uw eigen verantwoording. Uiteraard garanderen wij de kwaliteit van onze preparaten in overeenstemming met de bestaande normen als ook in overeenstemming met de voorwaarden als vastgelegd in onze algemene leverings- en verkoopsvoorwaarden.

Brugsvejledning

Calcimol LC er et lyshærdende, en-komponent materiale med røntgenkontrast indeholdende calciumhydroxid.

- Anvendelsesområder:**
- Til indirekte overkapning af pulpa
 - Som bunddækning under alle fyldningsmaterialer
 - Til beskyttelse mod syre ved anvendelse af total-etch teknikken

Anvendelse:
Vær opmærksom på, at tandoverfladen skal være helt tør og undgå kontamination.

Præpareringen er i overensstemmelse med reglerne for adhæsiv fyldningsteknik. Anvend en fortyndet calcium hydroxid præpare-ring i stedet for en **Calcimol LC** i direkte nærhed af pulpa.

For at forebygge randfissurer og infiltration af bakterier ved de cervikale approxsimale rande anbefales en vedvarende isolering. **Calcimol LC** kan appliceres direkte fra sprøjten. For at sikre sprøjtens drypfrie funktion skal man være opmærksom på, at stemplet ikke må trækkes frem og tilbage under og efter brug. Fra tuben trykkes den ønskede mængde **Calcimol LC** ud på en blandeblok og appliceres med et egnet instrument. Ved underfyldninger, der er over 1 mm tykke, påføres materialet i lag og polymeriseres.

Calcimol LC gennemhærdes med blåttlys. Lyskilden anbringes så tæt til overfladen som muligt (ca. 1 - 2 mm) og hærdet i mindst 20 s. Hvis afstanden er større er en længere belysningstid nødvendig.

Overskydende materiale fjernes forsigtigt med et roterende instrument og fyldningen lægges i henhold til producentens anvisninger.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Særlige advarsler og forsigtighedsregler:
Calcimol LC binder til materialer, som f.eks. krone- og bromaterialer, provisoriske afkningsmaterialer på metacrylatbasis, visse aftryksmaterialer (f.eks. polyether), hvilket kan medføre, at underfyldningen (tandopbygningen) fjernes. Det anbefales i disse tilfælde at påføre et separationsmiddel (f.eks. vaseline, glyceringel el. lign.). Inden den endelige fyldning fjernes separationsmidlet omhyggeligt.

På grund af **Calcimol LC**'s hårde konsistens er det ikke muligt at fjerne overskydende materiale med en sonde (det kan evt. resultere i at hele underfyldningen løsner sig). Anvend et roterende instrument i stedet.

Udsæt ikke **Calcimol LC** for direkte lys (operationslampe, dagslys) efter at have taget det ud af beholderen og applicer så hurtigt som muligt.

Calcimol LC indeholder calciumhydroxid, TEGDMA, BHT, UDMA og aminer. Produktet må derfor ikke anvendes ved personer, der er allergiske over for disse stoffer.

Eugenol og andre forurenende substanser (f.eks. thymol) blokerer polymeriseringen, undgå derfor enhver kontakt med disse stoffer. En for kort belysningstid eller en utilstrækkelig lysstyrke medfører ligeledes en ufuldstændig polymerisering; kontroller derfor med jævne mellemrum såvel belysningslampen som lyslederne.

Lukes tæt efter brug og opbevares beskyttet mod lys og fugt ved temperaturer mellem 4°C - 23°C.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Vore præparater udvikles til brug inden for dentalområdet. Vores mundtlige henholdsvis skriftlige anvisninger og rådgivning om brug af vore præparater er afgivet uforbindende og i overensstemmelse med vores bedste viden. De bør imidlertid under alle omstændigheder selv forvisse Dem om, at præparatet er egnet til det påtænkte formål. Eftersom anvendelsen af vore præparater ikke er underlagt vor kontrol, er denne udelukkende på Deres eget ansvar. Vi garanterer naturligvis for, at kvaliteten af vore præparater opfylder eksisterende normer samt de standarder, som er fastlagt i vore generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Käyttöohjeet

Calcimol LC on valokovetteinen röntgenopaakki yksikomponenttinen kalsiumhydroksidimateriaali.

- Käyttöalueet:**
- lineriksi epäsuoraan pulpan kattamiseen
 - eristeeksi täyteaineiden alle
 - suojaksi happoa vastaan käytettäessä total-etch-teknikkaa

Annostelu:
Hampaan pinnat täytyy kuivata kauttaaltaan ja kontaminoitumista tulee välttää.

Preparaatio noudattaa samoja sääntöjä kuin adhesiivi restauraatio tekniikka. Käytä pulpan välittömässä läheisyydessä laimennettua kalsiumhydroksidia **Calcimol LC** valmisten sijaan.

Pysyvä eristys on suositeltavaa haluttaessa estää saumavuoto ja bakteerien infiltroituminen, imeytyminen kervikaali/approksimaalialueille.

Calcimol LC voidaan viedä suoraan ruiskusta. Varmistaaksemme uuden valumattoman NDT-ruiskun oikeaoppisen käytön: älä vedä mäntää takaisin käytön aikana tai sen jälkeen.

Tuubiversio; annostele haluttu määrä **Calcimol LC**:tä sekoituslehtiölle ja vie siihen soveltuvalla instrumentilla. Valokoveta kaikki yli 1 mm:n paksuiset linerikerrokset kerrallaan. Koveta **Calcimol LC** halogeenivalolla. Pidä valopäätä mahdollisimman lähellä käsiteltävää pintaa (n. 1 - 2 mm.) ja koveta vähintään 20 s.

Pidennä kovetusaikaa mikäli etäisyys on pitempi käsiteltävään alueeseen. Poista tarkoin ylimääräinen materiaali poralla ja lisää täyte valmistajan ohjeiden mukaisesti.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Indikaatiot/varotoimenpiteet:
Calcimol LC tarttuu materiaaleihin, kuten kruunuihin, siitamate-riaaleihin, metakrylaattipohjaisiin väliaikaisiin sealereihin, tiettyihin jäljennösaineisiin (polyetteri).

Tämä voi johtaa linerin irtoamiseen (pilar). Näissä tapauksissa on suositeltavaa käyttää eristävää ainetta (esim. vaseliinia, glyseriingeeliä tai vastaavia). Poista eristävä aine ennen lopullista appliointia. **Calcimol LC**:n konsistenssin vuoksi ylimääriä ei voi poistaa sondilla, koska silloin voisi irrota koko lineri (käytä poraa). Käytön jälkeen suojaa **Calcimol LC** valolta (tuolivalo, auringonvalo) ja käytä materiaali välittömästi.

Calcimol LC sisältää kalsiumhydroksidia, TEGDMA, BHT:tä, UDMA ja amiineja. Älä käytä materiaalia potilaille, joille on todettu allergiaa keiseille ainesosille. Eugenoli ja muut kontaminoivat aineet (esim. tymoli) estävät kovettumisen, joten vältä niiden käyttöä. Liian lyhyt kovettumisaika ja huono valoteho johtavat riittämättömään kovettumiseen, joten tarkista halogeenilamppu/valokärki säännöllisesti. Sulje tiiviisti välittömästi käytön jälkeen. Säilytä valolta suojattuna ja kuivassa paikassa lämpötilan ollessa 4°C - 23°C.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Tuotteemme on kehitetty hammaslääkintäkäyttöön. Toimittamiemme tuotteidenkäyttöä koskevat suulliset ja/tai kirjalliset tiedot ovat käytössämme olleiden parhaiden tietojemme mukaisia ja ne eivät ole velvoittavia. Antamamme tiedot tai neuvot eivät vapauta käyttäjää arvioimasta toimittamiemme tuotteiden soveltuvuutta aiottuun käyttöön. Koska emme voi valvoa toimittamiemme tuotteiden käyttöä, käyttäjä on itse täysin vastuussa niiden käytöstä. Takaamme luonnollisesti valmisteidemme voimassa olevien standardien mukaisen laadun ja myyntiä sekä jakelua koskevien yleisten sopimusehtojen mukaisuuden.

Bruksanvisning

Calcimol LC er et lysherdende, rontgenopakt enkomponent materiale med kalsiumhydroksyd.

- Bruksmåte:**
- Som liner for indirekte pulpateksjon
 - Som liner under alle fyllingsmaterialer
 - Som beskyttelse mot syre under total etse teknikk

Bruksmåte:
For bruk må tannoverflaten være helt torr og kontaminasjon må unngås.

Prepareringen i overenstemmelse med reglene for adhesiv fyllingsteknikk. Bruk en fortynnet kalsiumhydroksid pasta i stedet for **Calcimol LC** ved direkte nærhet til pulpa.

For å unngå sprekker og infiltrasjon av bakterier i cervikale/approksimale kanter anbefales permanent bonding.

Calcimol LC kan appliseres direkte fra sprøyten. For å sikre funksjonen på den dryppefrie sprøyten må det påsees at stemplet ikke blir trukket tilbake under og etter brug.

Fra tuber kan ønsket mengde **Calcimol LC** fordeles på en blandeblokk og appliseres med et instrument. Ved foring tykkere enn 1 mm, appliseres og herdes det lagvis.

Calcimol LC herdes med blått lys. Hold lyset nærmest mulig overflaten (ca. 1 - 2 mm) og polymeriser i minst 20 s. Ved større avstand bør herdingen forlenges. Materialoverskudd bør fjernes forsiktig med et roterende instrument. Deretter legges fyllingen ifølge bruksanvisningen.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Indikasjoner/forsiktighetsregler:

Siden **Calcimol LC** binder til andre materialer, f.eks. kroner og broer, provisoriske materialer på basis av metakrylater, materialer for spesielle avtrykk (f.eks. Polyeter), kan dette fore til at foringen (konus oppbyggingen) løsner. Det anbefales å applisere et separasjons-middel (f.eks. Vaselin, glyserin el.l.). Isoleringen må fjernes for den permanente fyllingen blir lagt.

Siden **Calcimol LC** har stor styrke, kan overskudd av materialet ikke fjernes med en sonde, eventuelt løsner hele foringen (bruk et roterende instrument).

Unngå å utsette materialet for direkte lys etter at det er lagt på blandeblokken (op-lys, sollys) og appliser i kaviteten med en gang.

Calcimol LC inneholder kalsiumhydroksyd, TEGDMA, BHT, UDMA og amin og bør ikke anvendes hos pasienter med allergier mot disse ingrediensene.

Eugenol eller andre forurensinger (f.eks. tymol) forhindrer herdingen, unngå kontakt med disse materialene.

For kort polymerisering og utilstrekkelig lys fører til dårlig herding. Test derfor lampen og lyslederen med jevne mellomrom. Lukkes tett etter bruk og lagres beskyttet mot lys og fuktighet ved temperaturer mellom 4°C - 23°C.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Våre produkter er utviklet for bruk i dentalbransjen. Når det gjelder våre produkter er våre muntlige eller skriftlige informasjoner gitt etter beste viten og uten forpliktelse. Vår informasjon og våre anbefalinger fritar deg ikke for ansvaret for at produktet brukes til det produktet er ment for. Siden bruk av våre produkter skjer uten vår kontroll er den fullstendig på eget ansvar. Selvfølgelig garanterer vi for kvaliteten på våre produkter som følger internasjonale standarder og de betingelser som er stipulert i våre generelle salgs- og leveringsbetingelser.

Bruksanvisning

Calcimol LC är ett lyshårdande, röntgentätt enkomponentsmaterial med kalciumhydroxid.

- Användningsområden:**
- För isolering av indirekt pulpaöverkapping
 - För isolering under alla fyllningsmaterial
 - Som syraskydd vid tillämpning av totaletstekniken

Användningsteknik:
Vid appliceringen skall tandytorna vara helt torra. Undvik kontamination.

Preparation enligt reglerna för adhesiv teknik. Använd ett vattenbaserat kalciumhydroxidpreparat i stället för **Calcimol LC** vid direkt närhet till pulpan.

För att förhindra randspalter och bakterieinfiltration i cervikala/approximala kanter rekommenderas en permanent isolering. **Calcimol LC** kan appliceras direkt från sprutan. För bästa funktion hos den droppfria sprutan, se till att kolven inte dras tillbaka under eller efter användandet.

Om ni använder **Calcimol LC** i tub lägger ni ut den mängd ni behöver på ett blandningsblock och appliceras med lämpligt instrument. Vid tjockare isolering läggs 1 mm i taget med mellanlig-gande härdning.

Calcimol LC härdas genom belysning med blåttljus. Ljuskällan förs så nära ytan som möjligt (1 - 2 mm) och belysningen får pågå i minst 20 s. Om avståndet är större förlängs belysningstiden.

Materialöverskott avlägsnas försiktigt med ett roterande instrument och fyllningen läggs enligt tillverkarens anvisningar.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Tips, försiktighetsåtgärder:

Calcimol LC vidhäftar vid olika material, t ex kron/bro-material, provisoriska förseglingsmaterial på metakrylatbas, vissa avtrycks-material (t ex polyeter), vilket kan göra att pelaruppbbyggnaden kan äventyras. I sådana fall rekommenderas att ett släppmedel läggs på (t ex vaselin, glyceringel el dyl). Avlägsna slämedlet före den definitiva appliceringen.

På grund av att **Calcimol LC** har så hög hållfasthet kan överskott inte avlägsnas med sond. Risk finns för att hela isoleringsstycket följer med (använd roterande instrument).

När **Calcimol LC** har tagits ut ur förpackningen bör den skyddas mot direkt ljus (OP-lampa, solljus) och appliceras så snart som möjligt.

Calcimol LC innehåller kalciumhydroxid, TEGDMA, BHT, UDMA och amin. Vid känd överkänslighet mot någon komponent bör medlet inte användas.

Alltför kort belysningstid eller alltför svagt ljus ger dålig härdning.

Kontrollera därför ljusstyrkan regelbundet.

Förpackningen försluts noggrant efter användning och förvaras torrt och mörkt vid 4°C - 23°C.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

Våra beredningar är utvecklade för dentalområdet. Den information vi lämnat avspeglar vår kunskap i dagsläget om användning av produkten, men innebär ingen garanti från vår sida. Våra muntliga eller skriftliga upplysningar och/eller råd befriar inte användaren från skyldigheten att själv bedöma huruvida produkten är lämplig för det avsedda ändamålet. Eftersom vi inte kan styra hur produkten används faller hela ansvaret på användaren i det enskilda fallet. Vi garanterar naturligtvis att vår produkt uppfyller kraven i tillämpliga standarder och motsvarar de villkor som anges i våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor.

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

De afbeelding toont de afwerking van een tand met Calcimol LC

VOCO

Calcimol LC

GR

Οδηγίες χρήσης

Το **Calcimol LC**, είναι μια φωτο - πολυμεριζόμενη ακτινοσκιερή πάστα υδροξειδίου του ασβεστίου ενός συστατικό.

Περίε εφαρμογής:

- Σαν ουδέτερο στρώμα για την έμμεση κάλυψη του πολφού
- Σαν ουδέτερο στρώμα κάτω από τα υλικά έμφραξης
- Σαν προφύλαξη απέναντι στα οξέα όταν εφαρμόζεται η τεχνική της ολικής αδροποίησης

Εφαρμογή:

Η οδοντική επιφάνεια πρέπει να στεγνώσει επαρκώς και οποιαδήποτε επιμόλυνση πρέπει να αποφευχθεί. Η προετοιμασία ανταποκρίνεται στους κανόνες της τεχνικής συγκόλλησης αποκαταστάσεων. Χρησιμοποιείστε ένα διαλυτό παρασκευάσμα υδροξειδίου του ασβεστίου αντί του **Calcimol LC** σε περιοχές κοντά στον πολφό.

Για την αποφυγή μικροδιαεσόδσεων και εισόδου βακτηριδίων στα αυχενικά/όμορα όρια, συνιστάται μια μόνιμη απομόνωση. Το **Calcimol LC** μπορεί να τοποθετηθεί κατευθείαν από την σύριγγα. Για την διασφάλιση μιας λειτουργικής σύριγγας που δεν στάζει, μην τραβήξετε πίσω το έμβολο κατά ή μετά την χρήση. Από το σωληνάριο, απλώστε την απαιτούμενη ποσότητα του **Calcimol LC** σε μια παλέτα ανάμιξης και τοποθετήστε με ένα κατάλληλο εργαλείο. Σε περίπτωση που το ουδέτερο στρώμα είναι πάνω από 1 mm, τοποθετήστε και πολυμερίστε ανά στρώματα.

Πολυμερίστε το **Calcimol LC** με μπλε φως. Κρατήστε την πηγή φωτός του ρύγχους όσο το δυνατόν πιο κοντά στην επιφάνεια (περίπου 1 - 2 mm) και πολυμερίστε για τουλάχιστον 20 δεύτερα. Σε περίπτωση μεγαλύτερης απόστασης, επιμηκύνετε τον χρόνο πολυμερισμού. Αφαιρέστε προσεκτικά την περίσσεια υλικού με ένα περιστρεφόμενο εργαλείο και τοποθετήστε την έμφραξη σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

Ενδείξεις, προφυλάξεις:

Το **Calcimol LC** προσκολλάται σε υλικά, π.χ. στεφάνες και γέφυρες, προσωρινά εμφρακτικά οπών - σχισμών με βάση μεθακρυλικά, συγκεκριμένα αποτυπωτικά υλικά (π.χ. πολυαιθέρας). Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει στην απομάκρυνση του ουδέτερου στρώματος (ανασύσταση κολοβωμάτων). Σε αυτές τις περιπτώσεις συνιστάται η εφαρμογή ενός μονωτικού παράγοντα (π.χ. βαζελίνη, ζελέ γλυκερίνης ή παρεμφερή). Αφαιρέστε τον μονωτικό παράγοντα πριν από την οριστική εφαρμογή.

Η ύσταση του **Calcimol LC** δεν επιτρέπει την απομάκρυνση περίσσειας υλικού με ανιχνευτήρα. Αυτό θα μπορούσε τελικά να απομακρύνει ολόκληρο το ουδέτερο στρώμα (χρησιμοποιήστε ένα περιστρεφόμενο εργαλείο).

Μετά την χρήση του **Calcimol LC** αποφύγετε το άμεσο φως (προβολέας εργασίας, φως ημέρας) και εφαρμόστε το υλικό αμέσως.

Το **Calcimol LC** περιέχει υδροξείδιο του ασβεστίου, TEGDMA, BHT, UDMA και αμίνη. Μην εφαρμόσετε το υλικό σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες απέναντι σε αυτά τα υλικά. Η ευγενόλη καθώς και άλλες επιμολύνσεις (π.χ. θυμόλη) εμπόδιζουn τον πολυμερισμό, γι' αυτό αποφύγετε την επαφή με αυτά τα υλικά.

Πολύ μικροί χρόνοι πολυμερισμού και ανεπαρκής ένταση φωτός οδηγούν στον ατελή πολυμερισμό, και για το λόγο αυτό ελέγχετε το φως αλογόνου/οπτικό αγωγό τακτικά. Κλείστε σφίχτά και αποθηκεύστε σε περιοχή προστατευμένη από φως και υγρασία, σε θερμοκρασίες μεταξύ 4°C – 23°C.

Τα παρασκευάσματά μας δημιουργήθηκαν για οδοντιατρική χρήση. Όσον αφορά στην εφαρμογή και χρήση των προϊόντων μας, οι πληροφορίες που δίνονται είναι βασισμένες στην πολυετή γνώση μας και δεν είναι υποχρεωτικές. Οι πληροφορίες και οι συμβουλές μας δεν αποκλείουν τη δική σας εξέταση και δοκιμή των προϊόντων ως προς την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά τους. Όμως για οποιαδήποτε δοκιμή που γίνεται χωρίς τον δικό μας έλεγχο, η ευθύνη είναι αποκλειστικά του χρήστη. Φυσικά, εγγυόμαστε για την ποιότητα των παρασκευασμάτων μας σύμφωνα με τις υπάρχουσες ρυθμίσεις και ανάλογα με τους καθορισμένους γενικούς όρους πώλησης και διάθεσης.

RU

Разрешен к применению на территории МЗ РФ № 2006/1191

Информация по применению

Кальцимол ЛЦ является светоотверждаемым, рентгенконтрастным однокомпонентным материалом, содержащим гидроокись кальция.

Область применения:

- Непрямое покрытие пульпы
- Подкладка под все пломбировочные материалы
- Защита от кислот при применении техники травления

Применение:

При применении следить за безупречной сухостью поверхности зуба и исключить загрязнения. Препарирование полости соответствует правилам адгезивной техники пломбирования. При непосредственной близости пульпы вместо **Calcimol LC** использовать препарат на основе водного раствора гидроксида кальция. Во избежание образования краевых трещин и проникновения бактерий в области цервикальных и аппроксимальных краев рекомендуется проведение длительной изоляции.

Кальцимол ЛЦ можно апплицировать непосредственно из шприца. **Кальцимол ЛЦ** Обратить внимание: чтобы материал из шприца не вытекал, поршень во время или после применения не нужно отводить назад. Из тубы необходимо количество **Кальцимол ЛЦ** поместить на блок для смешивания и апплицировать подходящим инструментом. При толщине прокладки более 1 mm препарат наносить слоями и полимеризовать.

Источник света располагать как можно ближе к поверхности (приблизительно 1 - 2 мм) и полимеризовать в среднем в течение 20 сек. При большем расстоянии время полимеризации увеличивается. Избыток материала осторожно убрать помощи вращающимся инструментом и наложить пломбу в соответствии с указаниями изготовителя.

Указания, меры предосторожности:

Кальцимол ЛЦ прилипает к материалам, например, К + М – материалы, временные пломбировочные материалы на основе метакрилатов, определенные оттисковые материалы (полиэфирь), что может привести к удалению подкладки (восстановление культи). В данных случаях рекомендуется нанесение изолирующего слоя, (вазелин, глицериновый гель и т.). Перед обработкой удалить средства изоляции. В связи с высокой степенью устойчивости **Кальцимола ЛЦ** не представляется возможным приводить удаление излишков материала при помощи зонда, так как при этом происходит потеря всей подкладки (использовать вращающийся инструмент). Избегать прямого попадания света при работе с **Кальцимолом ЛЦ** (операционная лампа, дневной свет) и проводить наложение препарата как можно быстрее.

Кальцимол ЛЦ содержит гидроокись кальция, TEGDMA, BHT, UDMA и амин. Не применять у лиц с повышенной чувствительностью к данным составным частям.

Эвгенол и другие субстанции (например, тимол) ухудшают полимеризацию, исключить контакт с этими материалами. Сокращение времени полимеризации и недостаточная плотность мощности светового потока приводят к неполному затвердеванию, поэтому необходимо регулярно тестировать осветительную лампу и световод. При прямой аппликации с помощью канюли проводите после использования дезинфекцию. Хранить при 4 °С – 23 °С.

Наши препараты разработаны для использования в стоматологии. Поскольку речь идет о применении поставляемых нами препаратов, наши устные и/или письменные указания, а также наша консультация, являются абсолютно честными и ни к чему не обязывающими. Наши указания и/или консультация не избавляют Вас от того, чтобы проверять поставляемые нами препараты на их пригодность к использованию в задуманных целях. Поскольку применение наших препаратов проводится без нашего контроля, ответственность за это ложится исключительно на Вас. Разумеется, мы гарантируем соответствие качества наших материалов действующим нормам, доставку и условия торговли - установленным стандартам.

PL

Instrukcja użycia

Calcimol LC jest światłoutwardzalnym, widocznym w rentgenie materiałem jednokomponentowym, zawierającym wodorotlenek wapnia.

Zastosowanie:

- Pośrednie pokrycie miazgi
- Jako podkład dla wszystkich materiałów wypełnieniowych
- Jako ochrona przed kwasem podczas wytrawiania ubytku

Sposób użycia:

Podczas stosowania zwrócić uwagę na całkowite osuszenie powierzchni zębów oraz unikać zanieczyszczenia. Opracowanie ubytku odpowiada adhezyjnej technice wypełniania. W bezpośredniej okolicy miazgi należy zastosować zamiast **Calcimol LC** wodny roztwór wodorotlenku wapnia. W celu zapobieżenia powstaniu szczelin brzeżnych i nacieku bakteryjnego w sztykowych/przyległych brzegach zalecana jest trwała izolacja.

Calcimol LC można aplikować bezpośrednio ze strzykawki. Nie odciągać tłoczka strzykawki podczas lub po skończonej aplikacji, gdyż może to spowodować jej uszkodzenie i skapywanie materiału.

Przy zastosowaniu tuby, potrzebną ilość **Calcimol-u LC** nanieść na blok do mieszania i zaaplikować odpowiednim instrumentem. W przypadku podkładów o grubości przekraczającej 1 mm nakładać warstwami i polimeryzować.

Calcimol LC utwardzać światłem halogenowym. Źródło światła umieścić możliwie blisko powierzchni (ok. 1 - 2 mm) i utwardzać min. 20 sek. Przy większej odległości wydłużyć czas naświetlania. Nadmiar materiału usunąć ostrożnie za pomocą wiertła i zakozyć wypełnienie według zaleceń producenta.

Informacje uzupełniające, środki ostrożności:

Calcimol LC przylega do materiałów, np. K+B, prowizorycznych materiałów uszczelniających na bazie metakrylatu, niektórych mas odciskowych (np. poliether), co może doprowadzić do usunięcia podkładu (nadbudowy kikuta). W tych przypadkach wskazuje jest naniesienie środka oddzielającego (np. wazeliny, żelu glicerynowego, i innych). Środek izolujący należy usunąć przed ostatecznym zaopatrzeniem.

Ze względu na spoistość **Calcimol-u LC** nie jest możliwe usunięcie nadmiaru materiału za pomocą sondy. Mogłoby to spowodować całkowite oddzielenie się podkładu (należy użyć wiertła).

Po wyciśnięciu unikać bezpośredniego wpływu światła na **Calcimol LC** (lampa zabiegowa, światło słoneczne) i możliwie szybko zastosować.

Calcimol LC zawiera wodorotlenek wapnia, TEGDMA, BHT, UDMA i aminy. Nie stosować u osób z nadwrażliwością na w/w substancje. Eugenol i inne zanieczyszczenia (np. tymol) uniemożliwiają polimeryzację. Należy unikać kontaktu z tymi materiałami.

Zbyt krótki czas naświetlania i niewystarczające natężenie światła zaburzają proces utwardzania. Dlatego też należy regularnie sprawdzać lampę polimeryzacyjną/światłowod.

Przechowywać szczelnie zamknięte, w temp. 4 °C – 23 °C. Chronić przed światłem i wilgocią.

Oferowane przez nas preparaty opracowano do stosowania w stomatologii. Udzielamy uстных i pisemnych porad dotyczących stosowania dostarczonych przez nas preparatów wedle naszej najlepszej wiedzy, nie możemy jednak ponosić za nie odpowiedzialności. Udzielane przez nas informacje i/lub porady nie zwalniają Państwa z obowiązku sprawdzenia przydatności dostarczonych przez nas preparatów do zamierzonych celów. Ponieważ stosowanie naszych produktów przebiega bez naszej kontroli, odpowiedzialność za ich prawidłowe użycie leży całkowicie po Państwa stronie. Oczywiście gwarantujemy najwyższą jakość naszych produktów spełniających obecnie obowiązujące normy oraz standardy opisane w ogólnych warunkach dostarczania i sprzedaży produktów.

CZ

Návod k použití

Calcimol LC je světlem tuhnoucí, rentgen kontrastní, jednodřložkový materiál s obsahem hydroxidu vápenatého.

Indikace:

- Nepřímé krytí dřeneř
- Jako izolace pod všechny výplňové materiály
- Jako ochrana před kyselinami při použití leptacích technik

Použití:

Povrch zubů je nutné důkladně osušit a zabránit kontaminaci. Preparace podle pravidel pro adhezivní výplňovou techniku. V těsně blízkosti dřeneř použijte místo **Calcimol LC** zředený přípravek s hydroxidem vápenatým.

Jako prevenci vytečení z okrajů a vniknutí bakterií do krčkových/aproximálních okrajů doporučujeme trvalou izolaci.

Calcimol LC je možné nanášet přímo ze stříkačky. Abyste využili funkce neodkapávající stříkačky, během použití ani těsně po něm neposouvajte píst zpět.

Používáte-li tubu, vytlačte potřebné množství **Calcimol LC** na míscí podložku a nanášejte vhodným nástrojem. Izolujete-li více než 1 mm, nanášejte a polymerujte vrstvu po vrstvě.

Calcimol LC vytvrzujte modrým světlem. Světelný zdroj držte co neblíže k ošetěné oblasti (cca 1 – 2 mm) a vytvrzujte nejméně po dobu 20 s. Je-li vzdálenost větší, je nutné prodloužit dobu vytvrzování. Rotačním nástrojem opatrně odstraňte přebytečný materiál a podle pokynů výrobce naneste výplň.

Varování/upozornění:

Calcimol LC olupívá na materiálech, např. materiálech na korunky a můstky, těsnících materiálech provizorních náhrad na bázi metakrylátu, na některých otiskovacích materiálech (např. polyéter). To může být příčinou ztráty izolace (čepové nástavby).

V těchto případech doporučujeme nanést izolační prostředek (např. vazelinu, glycerínový gel a podobně).

Tento izolační prostředek před konečným nanesením odstraňte. Konzistence **Calcimol LC** neumožňuje odstraňování přebytečného materiálu sondou, mohli byste tak odstranit celou izolaci (použijte rotační nástroj).

Po použití **Calcimol LC** nevystavujte přímému světlu (OP-lampa, slunce) a ihned materiál naneste.

Calcimol LC obsahuje hydroxid vápenatý, TEGDMA, BHT, UDMA a amin. Nepoužívejte u pacientů s prokázanou alergií na některou z těchto složek.

Eugenol a další kontaminace (např. tymol) brání polymeraci a proto zabraňte styku s nimi.

Nedostatečná doba vytvrzování a/nebo světelná intenzita vedou k neúplnému vytvrzení. Z toho důvodu je vhodná pravidelná kontrola lampy.

Po použití dobře uzavřete a skladujte v temnu a v suchu při teplotě 4°C – 23°C.

Naše preparáty jsou vyvinuté pro použití v zubním lékařství. Příslušné informace o použití - ústní/psané jsou podány podle našich nejlepších znalostí, nicméně nezávazně. Na naše informace/ návod se nemůžete odvolávat v případě použití za jiným účelem, než je uvedeno v návodu. Uživatel našich preparátů je plně zodpovědný za jejich správnou aplikaci. Zaručujeme samozřejmě kvalitu našich preparátů v souladu se stávajícími standardy a našimi obecnými dodacími a prodejními podmínkami.

HU

Használati utasítás

A **Calcimol LC** fényre kötő, röntgenárnyékot adó, egykomponensű kalcium-hidroxid paszta.

Javallatok:

- indirekt pulpasapkázásra
- tömőanyagok alábélelésre
- teljes savazásos technika esetén fogvédelemre

Felhasználás:

Használat közben ügyeljen arra, hogy a fog felülete teljesen száraz legyen, kerülje a nyálal történő érintkezést. A preparáció megfelel az adhezív helyreállítási technika szabályainak. Használjunk higan folyó kalcium- hidroxidot a **Calcimol LC** helyett közvetlenül a pulpa közelében.

A széli záródási hibák és a baktériumok infiltrációjának megelőzésére tartós izolálás ajánlott.

A **Calcimol LC** fecskendőből közvetlenül applikálható.

Annak érdekében, hogy megőrizzük a non-dripping fecskendő funkcióját, ne húzzuk vissza a dugattyút a használat alatt és után sem.

Tubusból adagolja a kívánt mennyiséget keverőlapra és a megfelelő műszerrel applikálja. Ha az alábélelés 1 mm-nél vastagabb, polimerizáljon rétegenként.

A **Calcimol LC**-t halogén lámpával polimerizálható. Tartsa a lámpát a felszínhez közel (1 - 2 mm), és legalább 20 másodpercig világítsa. Ha a távolság nagyobb, növelje a kötési időt. Óvatosan távolítsa el a felesleget fúróval és fejzeze be a fogtömést a gyártó utasításai szerint.

Javallatok:

A **Calcimol LC** hozzátapadhat bizonyos anyagokhoz, pl.: korróna- és hidanyagokhoz, metakrilát tartalmú ideiglenes anyagokhoz, lenyomatanyagokhoz (pl. poliéter), ami az alábélelés elvesztéséhez vezethet. Ezekben az esetekben ajánlott valamilyen izoláló réteget az alábélelésre helyezni. A végleges helyreállítás előtt távolítsa el az izoláló anyagot.

A **Calcimol LC** konzisztenciája nem teszi lehetővé a felesleg szondával történő eltávolítását, mert ez az alábélelés teljes eltávolításához is vezethet (használon forgó műszert).

A **Calcimol LC** tubusos alkalmazása során kerülje a közvetlen fényt (operációs lámpa, napfény) és azonnal használja fel az anyagot.

A **Calcimol LC** kalcium-hidroxidot, TEGDMA-t, BHT-t, UDMA-t és amin tartalmaz: bármely összetevőjére való érzékenység vagy allergia esetén ne használja.

Eugenol és más anyagok (pl. timol) gátolhatják a polimerizációt, ezért kerülje az ezekkel az anyagokkal való érintkezést.

Túl rövid megvilágítási idő vagy elégtelen fényintenzitás az anyag nem tökéletes megkötéséhez vezethet, ezért rendszeresen ellenőrizze a halogén lámpát.

A fecskendős alkalmazás esetén használat után fertőtlenítsen a fecskendőt.

Lezární jól használat után és naptól elzárt területen tárolni 4 és 23 C fok között.

Készítményünket fogorvosi felhasználásra fejlesztettük ki. Az általunk szállított termék információit legjobb tudásunk szerint, minden kötelezettség nélkül szóban és/vagy írásban megadtuk. Az általunk adott infomáció és/vagy tanács nem mentesíti Önt annak a megvizsgálásától, hogy az általunk szállított anyag megfelel-e az Ön alkalmazási céljainak. Mivel készítményünk alkalmazását nem tudjuk ellenőrizni, a felhasználó felelős az alkalmazásért. Természetesen garantáljuk készítményünk minőségét a fennálló szabványok szerint megfelelően azon általános feltételeknek, melyeket az értékesítés és a szállítás során kikötöttünk.

RO

Instrucțiuni de folosire

Calcimol LC este un material ce conține hidroxid de calciu, fotopolimerizabil, radioopac, monocomponent.

Indicații:

- Coafaj pulpar indirect
- Bază sub toate materialele de obturație
- Protecție împotriva acidului în cazul folosirii metodei de gravare

Aplicarea:

Suprafațele dentare trebuie uscate foarte bine și trebuie evitată orice contaminare a zonei de tratat.

Preparatul corespunde cu regulile tehnicii de restaurare a obturației adezive.

Folosiți un preparat diluat de hidroxid de calciu în loc de **Calcldmol LC** în imediata apropiere a camerei pulpare.

Pentru a preveni pierderile de material în zona marginală și infiltrațiile de bacterii în zonele marginilor cervicale/aproximale se recomandă izolarea permanentă.

Calcimol LC poate fi aplicat direct din seringă. Pentru a asigura funcționarea seringii non-drip (fără pierderi de material) nu trageți pistonul în timpul utilizării sau după folosire.

Extrageți cantitatea dorită din tubul de **Calcimol LC** pe o hârtie pentru amestec și aplicați-o cu un instrument adecvat.

În cazul obturațiilor mai mari de 1 mm aplicați materialul și fotopolimerizați în straturi. Fotopolimerizați **Calcimol LC** cu lumină albastră. Mențineți sursa de lumină cât mai aproape posibil de suprafață (la aprox 1 - 2 mm) și fotopolimerizați timp de cel puțin 20 sec. Dacă distanța e mai mare măriți timpul de fotopolimerizare. Eliminați cu grijă excesul de material cu un instrument rotativ și aplicați materialul de obturație conform cu instrucțiunile producătorului.

Atenționări/măsurι de precauție:

Calcimol LC aderă la materiale ca de exemplu materialul pentru realizarea coroanelor și punțiilor, materialul de sigilare provizoriu pe bază de metacrilati, anumite materiale de amprentă (de ex polieter). Acest lucru poate duce la îndepărtarea materialului de bază (bontului de reconstruire).

În aceste cazuri se recomandă folosirea unui agent de izolare (ca de ex vaselină, glicerină ori un alt produs similar).

Eliminați agentul de izolare înainte de aplicarea definitivă.

Consistența produsului **Calcimol LC** nu permite îndepărtarea surplusului de material cu o sondă deoarece aceeași ar putea eventual să îndepărteze tot materialul de bază (folosiți instrumente rotative).

După folosirea produsului **Calcimol LC** nu expuneți materialul la lumina directă (lumina de lucru sau lumina naturală) și aplicați materialul imediat de la extragerea lui pe hârtia pentru amestec. **Calcimol LC** conține hidroxid de calciu, TEGDMA, BHT, UDMA și amine. A nu se folosi la pacienții cu alergii la aceste componente.

Eugenolul și alte substanțe ce pot contamina (ca de ex. Timolul) împiedică polimerizarea materialului și astfel acestea trebuie evitate. Timpul insuficient de polimerizare și/ori intensitatea scăzută a luminii duc la o polimerizare incompletă. Din acest motiv lampa cu bec de tip halogen trebuie verificată în mod regulat. Închideți tubul imediat dupa folosire și păstrați-l într-un loc întunecat și uscat, la temperaturi cuprinse între 4°C - 23°C.

Producele noastre au fost concepute pentru uz stomatologic. În ceea ce privește aplicarea produselor livrate de noi, informațiile verbale și/sau scrise au fost oferite în conformitate cu toate cunoștințele de care dispunem și fără nici o obligație. Informații ile și/sau sfaturile noastre nu vă scutesc de obligația de a examina materialele furnizate de noi din punct de vedere al adecvării la scopurile dumneavoastră. Deoarece aplicarea preparatelor se află în afara controlului nostru, utilizatorul este integral responsabil pentru aplicare. Desigur, garantăm calitatea preparatelor noastre în conformitate cu standardele existente și în conformitate cu condițiile stipulate de termenii generali de vânzare și livrare.

Инструкции за употреба

Calcimol LC е фотополимеризиращ еднокомпонентен материал, съдържащ калциев хидроксид.

Показания:

- Индиректно покритие на пулпата
- Като подложка под всички обтуровъчни материали
- За предпазване от киселината, когато се използва техниката на ецване

Приложение:
Зъбните повърхности трябва да се подсушат добре и да се избягва замърсяването им.
Препарацията е подчинена на правилата на адхезивната възстановителна техника. В непосредствена близост с пулпата използвайте калциево хидроксииден препарат на водна основа вместо **Calcimol LC**. За да се предотврати маргинално пропускане и инфилтриране на бактерии по цервикалните/апроксималните граници, се препоръчва дълготрайна изолация.
Calcimol LC може да се нанася директно от спринцовката. За да се гарантира функцията на некапещата спринцовка, не дърпайте буталото по време на и след употреба.
Когато използвате туби, изстискайте желаното количество **Calcimol LC** върху смесителна плочка и нанесете с пододящ инструмент. Когато се касае за подложки по-дебели от 1 mm, нанесете и полимеризирайте послйоно.
Втвърдете **Calcimol LC** с помощта на синя светлина. Светлинният източник трябва да бъде колкото може по-близо до повърхността (около 1 – 2 mm) и полимеризирайте най-малко 20 s. Когато разстоянието е по-голямо, увеличете времето за полимеризация. Внимателно отстранете излишния материал с ротиращ инструмент и поставете обтурацията според указанията на производителя.

Предупреждения/Предпазни мерки:

Calcimol LC залепва към материали, напр. корони и мостове, временни конструкции на метакрилатна основа, някои отпечатъчни материали (напр. полиетери). Това може да доведе до отлепяне на подложката (или изграденото пълнче). В такива случаи се препоръчва да се нанесе изолиращ агент. Консистенцията на **Calcimol LC** не позволява излишния материал да се отстранява със сонда, тъй като това би могло да сваля цялата подложка (използвайте ротиращ инструмент).

След използване на **Calcimol LC** избягвайте директна светлина (от рефлектора или слънчева светлина) и нанасяйте материала незабавно.

Calcimol LC съдържа калциев хидроксид, TEGDMA, BHT, UDMA и амин. Да не се използва при пациенти, които имат алергия към тези съставки.
Евгенолът и други замърсители (напр. тимол) пречат на полимеризацията и следователно трябва да се избягват. Недостатъчното време на втвърдяване и/или интензивност на светлината водят до непълна полимеризация. Ето защо халогенните лампи и светловодите трябва да се преглеждат редовно.
Затваряйте плътно след употреба и съхранявайте на място, защитено от влага и светлина при температура между 4°C и 23°C.

Нашите продукти са предназначени за използване в стоматологията. Що се отнася до приложението на доставяните от нас продукти, фунтната и/или писмената информация, която предоставяме за тях е най-добрата, с която разполагаме. Тя не е задължителна. Нашата информация и/или препоръки не ви освобождават от задължението сами да изпробвате качествата на материала, отнесени към предназначенията му. Тъй като работата с нашите продукти е въвн от нашия контрол, потребителят е лично отговорен за използването им. Разбира се, ние гарантираме, че нашите продукти отговарят на съществуващите стандарти за качество и изисквания към условията, които ние поставяме към продажбите и доставянето.

Navodila za uporabo

Calcimol LC je rentgensko viden enokomponentni material s kalcijevim hidroksidom, ki se strjuje na svetlobi.

Območja uporabe:

- Indirektno prekrivanje zobne pulpe
- Kot spodnja polnitvev pod vsakim polnilnim materialom
- Kot kislinška zaščita pri tehnike jedkanja

Uporaba:
Pri uporabi poskrbite za brezhibno sušenje površinskega zobnega sloja in se izogibajte umazaniji (okužbe).
Priprava ustreza pravilom adhezivne polnilne tehnike. V neposredni bližini pulpe je namesto materiala **Calcimol LC** priporočljivo uporabiti vodni preparat kalcijevega hidroksida.
Zaradi preprečevanja špranj ob robovih in zaradi preprečevanja vdora bakterij v cervikalne/aproksimalne obrobe je priporočljiva uporaba trajne izolacije.
Calcimol LC se lahko uporablja neposredno iz brizgalke. Zaradi zagotavljanja funkcije tudi poznejše uporabe brizgalke morate paziti na to, da med uporabo ali po njej prebijala ne potegnete nazaj.
Iz tube iztsnrite potrebno količino sredstva **Calcimol LC** na mešalno ploščo in izvršite nanos z ustreznim instrumentom. Če je potreben nanos spodnje polnitve nad 1 mm, izvajajte našašnje postopoma, da snov polimerizira.
Strjevanje sredstva **Calcimol LC** izvajajte z modro svetlobo. Svetlobni izvor namesite po možnosti v bližino zobne površine (pribl. 1– 2 mm) in izvršite strjevanje najmanj 20 s. Če je razdalja večja, je treba čas osvetljevanja podaljšati.
Ostanke materiala previdno odstranite z vrtečim instrumentom in vstavite polnilo v skladu z navodili proizvajalca.

Navodila, varnostni ukrepi:

Calcimol LC se sprime na materiale, npr. na materiale za zobne krone in mostičke, na provizorične zaključne materiale na osnovi metakrila, na določene odtisne materiale (npr. polieter), kar ima lahko za posledico odstranjevanje spodnje polnitve (zasnova krna). Priporočljivo je, da v takih primerih izvršite nanos ločilnega sredstva (npr. vazelin, glicerinski gel, ipd.). Pred dokončnim nanosom odstranite izolacijsko sredstvo.
Zaradi trdnosti materiala **Calcimol LC** odvečnega materiala ni možno odstranjevati s sondo, ker pride med drugim tudi do razslojevanja celotne spodnje polnitve (uporabite vrteči instrument). Po odvzemanju materiala **Calcimol LC** uporabite direktno svetlobo (lučka OP, sončna svetloba) in po možnosti hitro izvršite namestitev.
Calcimol LC vsebuje kalcijev hidroksid, TEGDMA, BHT, UDMA in amine ter ga pri osebah, ki so prekomerno občutljive na te sestavine, ne smete uporabiti.
Eugenol in druge nečistoče (npr. timol) preprečujejo polimerizacijo, zato se morate stiku s temi materiali izogibati.
Prekratek čas osvetlitve in nezadostna moč svetlobe ima za posledico nepopolno strjevanje, zaradi tega redno preverjajte lučko za osvetljevanje/svetlobni izvor. Sredstvo shranjujte nepredušno zaprto pri temperaturi 4 °C - 23 °C in zaščiteno pred svetlobo in pred vlago.

Naši preparati so razviti za uporabo v zobozdravstvu. Naša ustna in/ali pisna navodila in nasveti, ki zadevajo uporabo naših preparatov, temeljijo na našem najboljšem poznavanju in so neobvezujoča. Naša navodila in/ali nasveti vas ne osvobodijo lastne preizkušnje in presoje o primernosti za načrtovano uporabo naših preparatov. Ker poteka uporaba naših preparatov brez našega nadzora, nosite odgovornost zanjo sami. Seveda pa zagotavljamo kakovost naših izdelkov v skladu z obstoječimi normami ter v skladu s standardi, ki so določeni v naših splošnih dostavnih in prodajnih pogojih.

Navod na použitie

Calcimol LC je svetlom vytvrdzovaný, RTG kontrastný jednožŕkovy materiál obsahujúci hydroxid vápenatý.

Indikácie:

- nepriame prekrytie pulpy
- podkladová výplň pod všetky výplňové materiály
- ochrana pred kyselinami pri aplikácii leptacej techniky

Aplikácia:
Pri použití je nutné bezchybne vysušiť povrch zubov a zabrániť kontaminácii.
Prípravok zodpovedá pravidlám adhéznej výplňovej techniky. V bezprostrednej blízkosti pulpy použite namiestov **Calcimolu LC** vodný roztok hydroxidu vápenatého.
Ako prevencia okrajových štrbín a bakteriálnej infiltrácie v cervikálnych/aproximálnych okrajoch sa odporúča trvanlivá izolácia.
Calcimol LC sa môže aplikovať priamo zo striekačky. Na zabezpečenie fungovania striekačky bez dokvapú treba dbať na to, aby ste počas používania striekačky alebo po jej použití nepotiahli piest dozadu.
Na miešací blok vytlačte z tuby potrebné množstvo **Calcimolu LC** a aplikujte pomocou vhodného nástroja. Pri podkladových výplniach o hrúbke viac ako 1 mm pripravok nanášajte po vrstvách a polyemizujte.
Calcimol LC vytvrdzujte modrým svetlom. Koncovku svetlovodu umiestnite čo najbližšie k povrchu (cca 1 - 2 mm) a materiál vytvrdzujte najmenej 20 s. Pri väčšej vzdialenosti musíte dobu osvetlenia predĺžiť.
Prebytok materiálu opatrne odstráňte rotujúcim nástrojom a výplň umiestnite podľa pokynov výrobcu.

Pokyny, bezpečnostné opatrenia:

Calcimol LC sa príliina na rôzne materiály, napr. na korunkové a mostíkové materiály, provizórne plombovacie materiály na báze metakrylátu, niektoré materiály na odtlačky (napr. polyéter), čo môže spôsobiť vytiahnutie podkladovej výplne (nadstavby pahýľa). V takýchto prípadoch sa odporúča naniesť oddeľovací prípravok (napr. vazelinu, glycerinový gél a i.). Pred definitívnym ošetrením odstráňte izolачný prostriedok.
Pevnosť prípravku **Calcimol LC** vylučuje odstránenie prebytkov pomocou sondy, pretože sa za istých okolností môže uvoľniť celá podkladová výplň (použite rotujúci nástroj).
Po odbere **Calcimolu LC** zabráňte vniknutiu priameho svetla (operačných svetiel, slnečného svetla) a pokiaľ je to možné, pripravok čo najrýchlejšie aplikujte.
Calcimol LC obsahuje hydroxid vápenatý, TEGDMA, BHT, UDMA a amin. U osôb precitlivných na tieto zložky pripravok neaplikujte. Keďže eugenol a iné nečistoty (napr. thymol) zabraňujú polymerizácii, vyhnite sa kontaktu s týmito materiálmi.
Prilíši krátke doby osvitu a nedostatočná sila svetla vedú k neúplnému vytvrdnutiu. Preto pravidelne kontrolujte osvetlovaciu lampu a svetlovod.
Prípravok skladujte nepriedušne uzavretý pri 4 °C - 23 °C chránený pred svetlom a vlhkom.

Naše prípravky sú vyvíjané pre použitie v zubnom lekárstve. Čo sa týka použitia nami dodávaných prípravkov, sú naše slovné aj písomné pokyny, či naše rady dávané podľa najlepšieho vedomia a nezáväzne. Našími pokynmi a radami nie ste zbavení toho, aby ste si overili vhodnosť našich prípravkov pre zamýšľané účely použitia. Pretože k použitiu našich prípravkov dochádza bez našej kontroly, ste za ne zodpovední výhradne sami. Ručíme samozrejme za akosť našich prípravkov podľa platných noriem, ako aj podľa štandardu stanoveného v našich všeobecných dodacích a predajných podmienkach.

Naudojimo instrukcija

Calcimol LC yra šviesoje kietėjanti rentgenkontrastinė vienkomentė kalcio hidroksido pasta.

Indikacijos:

- netiesioginis pulpos padengimas
- kaip pamušalas po plombomis
- kaip apsauga nuo rūgšties, kada naudojama ėsdinimo technika

Aplikavimas:
Danties paviršiai turi būti sausi, venkite užteršimo.
Paruošimas reikalauja laikytis adhezinės restauracinės technikos.
Naudokite atskiesto kalcio hidroksido paruošimą vietoj **Calcimol LC** esant tiesioginiam pulpos padengimui. Kad būtų išvengta kraštinio pralaidumo ir bakterinės infiltracijos preaklelinėse/aprokimalinėse srityse, nuolatinė izoliacija rekomenduotina.
Calcimol LC gali būti tiesiogiai aplikuojamas iš švirkšto. Kad būtų užtikrinta nelašančio švirkšto funkcija, neatitraukinėkite stūmoklio naudojimo metu ir po panaudojimo.
Naudojant iš tubelių, ant maišymo lentelės uždėkite norimą **Calcimol LC** kiekį ir į ertmę dėkite tinkamu instrumentu. Kai pamušalas storesnis už 1 mm, dėkite ir kietinkite sluoksniu po sluoksnio.
Calcimol LC kietinkite halogeno lempa. Šviesos šaltinį laikykite kaip galima arčiau paviršiaus (apie 1 - 2 mm) ir kietinkite mažiausiai 20 sek. Esant didesniai atstumui pailginkite kietinimo laiką.
Atsargiai nuimkite medžiagos perteklių besisuokančiu instrumentu ir plombuokite pagal gamintojo nurodymus.

Nuorodos/atsargumo priemonės:

Calcimol LC priilimpa prie medžiagų, pvz. karūnėlių ir tiltų medžiagų, metakrilato pagrindu laikinų užpildų, tai tikrų atspaudinių masių (pvz.: polieterių). Tai gali sąlygoti pamušalo nuėmimą (nuo danties kulties). Tokiu atveju rekomenduojama izoliuoti vazelinu, glicerino žele ar pan. medžiagomis. Izoliuojančią medžiagą pašalinkite prieš galutinį atstatymą.
Dėl **Calcimol LC** konsistencijos pertekliaus neįmanoma pašalinti zondų, tai sąlygos viso pamušalo atšokimą (naudokite besisuokantį instrumentą).
Panaudojus **Calcimol LC** venkite tiesioginės šviesos (operacinės lempos, saulės šviesos) ir medžiagą dėkite nedelsiant.
Calcimol LC sudėtyje yra kalcio hidroksido, TEGDMA, BHT, UDMA ir aminų. Nenaudokite pacientams, kurie yra alergiški šioms medžiagoms.
Eugenolis ir kita tarša (pvz.: timolis) sutrikdo polimerizaciją, todėl venkite kontakto su šiomis medžiagomis.
Per trumpas kietinimo laikas ir nepakankamas lempos intensyvumas sąlygoja nepakankamą sukietėjimą, todėl reguliariai tikrinkite halogeno lempą / šviesolaidį.
Gerai uždarykite po panaudojimo ir laikykite vietoše, apsaugotose nuo tiesioginių saulės spindulių ir drėgmės 4°C - 23°C temperatūroje.

Mūsų preparatai sukurti naudoti odontologijoje. Kadangi jų pritaikymas yra aktualus, mes suteikiame išsamią žodinę ir rašytinę informaciją. Tačiau ši informacija neatleidžia Jūsų nuo šių preparatų tinkamumo nurodytiems tikslams kontrolės. Kadangi mes negalime kontroliuoti kaip šie preparatai naudojami, už tai visiškai atsako vartotojas. Suprantama, mes užtikriname jų kokybę atitinkamai egzistuojantiems standartams ir gamybos bei prekybos sąlygoms.

Lietošanas instrukcija

Calcimol LC ir gaismā cietējošs rentgenkontrastains vienkomponenta materiāls, kas satur kalcija hidroksidu.

Indikācijas:

- Netieša pulpas pārklāšana
- Odere zem plombējamem materiāliem
- Kā aizsargmateriāls, kad tiek pielietota kodināšnas tehnika

Aplicēšana:
Zoba virsmai ir jābūti rūpīgi nožāvētai un jāizvairās no iespējamās kontaminācijas.
Sagatavošana saskaņā ar adhezīvās plombēšanas tehnoloģijas noteikumiem. Tiešā pulpas tuvumā **Calcimol LC** vietā izmantojiet kalcija hidroksida preparātu šķidumu ūdeni.
Lai izvairītos no marginālām sūcēm un baktēriju infiltrācijas cervikālajās/aproksimālajās malās- sākotnēja izolēšana tiek rekomendēta.
Calcimol LC var aplicēt tieši no šļirces.
Lai darbotos “šļirces liekā materiāla neiztecēšanas” funkcija- materiāla aplicēšanas laikā un pēc tās neatvelciet atpakaļ šļirces virzuli.
Ja lietojat materiāla pasta/pasta versiju, izspiediet no tūbiņas nepieciešamo **Calcimol LC** materiāla daudzumu uz sajaucamās darba virsmas un veiciet aplicēšanu ar piemērotu instrument. Ja oderes biezums pārsniedz 1 mm- aplicējiet un polimerizējiet ar gaismas lampu pa slāņiem.
Polimerizējiet **Calcimol LC** ar piemērotu polimerizācijas lampu- turot gaismas vadu pēc iespējas tuvāk polimerizējamai virsmai (apmēram 1 - 2 mm) un polimerizējiet vismaz 20 sek. Ja distance ir lielāka par norādīto- paildziniet gaismošanas laiku.
Rūpīgi notīriet lieko materiālu ar rotējoša instrumenta palīdzību un veiciet tālāku plombējamā materiāla aplicēšanu saskaņā ar izvēlētā materiāla lietošanas instrukciju.

Piesardzības pasākumi/brīdinājumi:

Calcimol LC ķīmiski sasaistās ar dažādiem materiāliem, piem. kroņu un tiltu materiāliem, pagaidu silantiem uz metakrīlātu bāzes, dažiem nospieduma materiāliem (piem. poliēteri). Šāda sasaiste var novest pie oderes (zobu stumbrīņa) zaudēšanas. Šādos gadījumos var rekomendēt pielietot izolējoša materiāla aplicēšanu (piem. glicerīnu, vazelinu vai līdzīgu materiālu). Pirms tālākas restaurēšanas neaizmirstiet notīrīt izolējošo materiālu.
Calcimol LC konsistence neļauj notīrīt lieko materiālu ar zondes palīdzību- tas varētu novest pie visas oderes zaudēšanas (izmantojiet rotējošu instrumentu).
Lietojot **Calcimol LC** izvairietis no tiešas gaismas (operāciju lampas, saulesgaismas) un aplicējiet materiālu nekavējoties.
Calcimol LC satur kalcija hidroksidu, TEGDMA, BHT, UDMA un aminus. Nelītojiet preparātu pacientiem ar zināmām alerģijām uz kādu no sastāvdaļām.
Eigenols un citas kontaminējošas vielas (piem. timols) traucē polimerizācijas procesu un, tādējādi, būtu jāizvairās no to lietošanas.
Nepietiekams gaismošanas laiks un/vai gaismas intensitāte var materiālu polimerizēt nepilnīgi. Tādējādi, halogēna lampa/gaismas vads ir regulāri jāpārbauda.
Cieši noslēdziet šļirci pēc lietošanas un uzglabājiet tumšā un sausā vietā, 4°C - 23°C temperatūrā.

Mūsu preparāti ir paredzēti pielietošanai zobārstniecībā. Attiecībā uz mūsu preparātu pielietošanu, mūsu mutiskie un/vai rakstiskie norādījumi, piem., mūsu ieteikumi, ir doti balstoties uz mūsu zināšanām un nav obligāti jāievēro. Mūsu norādījumi un/vai ieteikumi nenozīmē, ka Jums nebūtu jāpārbauda mūsu materiālu atbilstība Jūsu izvēlētajam pielietošanas veidam. Tā kā mēs nespējam kontrolēt preparātu izmantošanu, lietotājs ir pilnībā atbildīgs par savu rīcību. Protams, mēs garantējam, ka mūsu preparātu kvalitāte atbilst pastāvošajiem standartiem un mūsu vispārējiem piegādes un pārdošanas noteikumiem.

Last revised: 04/2010

VOCO GmbH	Phone +49 (4721) 719-0
P.O. Box 767	Fax +49 (4721) 719-140
27457 Cuxhaven	e-mail: marketing@voco.com
Germany	www.voco.com

